



TYXIA 4600 / 4610 / 4620

- FR Récepteur contact
EN Contact receiver
DE Kontakt Empfänger
IT Ricevitore a impulsi
ES Receptor de contacto
PL Odbiornik stykowy
NL Contactontvanger



DELTA DORE 06/18

	TYXIA 4600	TYXIA 4610	TYXIA 4620
	Récepteur contact sec maintenu Continuous function dry contact receiver Empfänger mit potentialfreiem Dauerkontakt Ricevitore contatto secco mantenuto Receptor contacto seco mantenido Odbiornik styk beznapięciowy Ontvanger droog contact ingedrukt	Récepteur sortie alimentée Powered output receiver Empfänger mit spannungsführendem Ausgang Ricevitore uscita alimentata Receptor salida alimentada Odbiornik wyjście zasilane Ontvanger uitgang onder spanning	Récepteur contact sec impulsionnel Pulse function dry contact receiver Empfänger mit potentialfreiem Impulskontakt Ricevitore contatto secco a impulsi Receptor contacto seco por impulsos Odbiornik styk beznapięciowy impulsowy Ontvanger droog pulscontact
	230 V~, 50 Hz 2 VA		
	= Class II		
	868,7 → 869,2 MHz - 100 m		
Maximum radio power < 10 mW, receiver category: 2			
	-10°C / +70°C		
	-10°C / +40°C		
IP	IP 40		
	45 x 38 x 23 mm		
CE	Important product information (1 2 3)		
	TYXIA 4600	TYXIA 4610	TYXIA 4620
	1A max - 12V ~/~ 0,5A max - 24V ~/~ 0,5A max - 230V~		1A max - 12V ~/~ 0,5A max - 24V ~/~ 0,5A max - 230V~

230 V~, 50 Hz								
①	②	③	④		⑤			⑥
300 W	100 W (8 max.)	100 W	100 W	150 W	150 W	100 W	72 W	

① Halogène 230V ou incandescente 230V / 230 V halogen or 230 V incandescent bulbs / Halogen 230 V oder Glühlampe 230 V / Alogena 230V o incandescente 230V / Halógena 230V o incandescente 230V / Halogen 230V lub żarówka 230V / Halogeen 230 V of gloeilamp 230 V

② Fluocompacte 230V à économie d'énergie / 230V energy-saving compact fluorescent bulbs / Kompaktleuchtstofflampe 230 V (Energiesparlampe) / Fluocompatta 230V a risparmio energetico / Fluocompacta 230V con ahorro de energía / Żarówka kompaktowa energooszczędna 230V / Energiezuinige fluocompactlamp 230 V

③ Ampoule LED 230V / 230V LED bulbs / LED-Lampe 230 V / Lampadina LED 230V / Bombilla LED 230V / Lampa LED 230V / Led-lamp 230 V

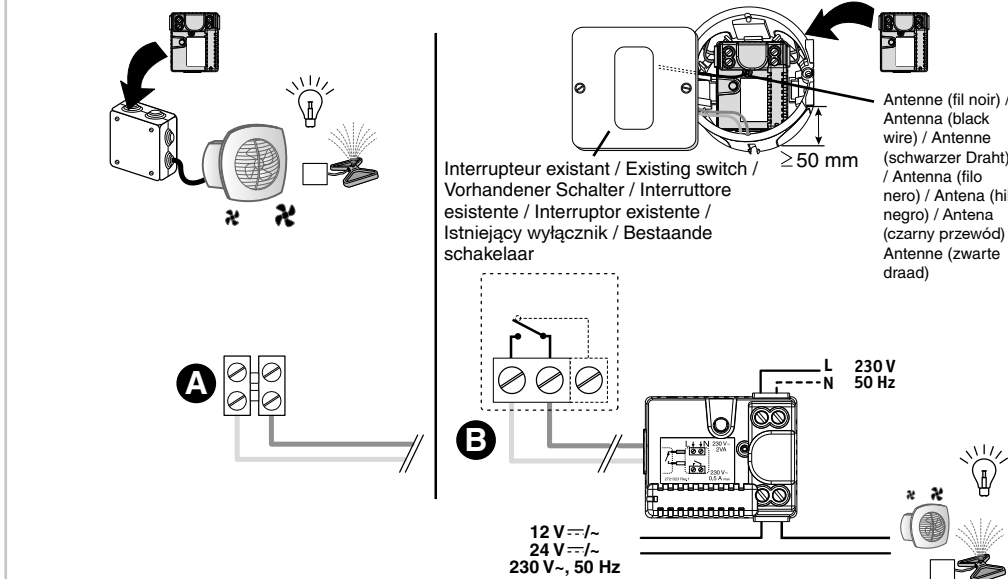
④ Halogène ou LED 12V TBT avec transformateur électronique AC ou DC / Very low voltage 12V halogen or LED bulbs with AC or DC electronic transformer / Halogen- oder LED-Lampe 12 V ELV mit elektronischem AC- oder DC-Transformator / Alogena o LED 12V tensione molto bassa con trasformatore elettronico CA o CC / Halógena o LED 12V TBT con transformador electrónico CA o CC / Halogen lub LED 12V TBT z transformatorem elektronicznym AC lub DC / Halogeen of led 12 V ZLS met elektronische AC- of DC-transformator

⑤ Halogène 12V TBT avec transformateur ferromagnétique ou torique / Very low voltage 12V halogen bulbs with ferromagnetic or toroidal transformer / Halogenlampe 12 V ELV mit ferromagnetischem oder Ringkerntransformator / Alogena 12V tensione molto bassa con trasformatore ferromagnetico o torico / Halógena 12V TBT con transformador ferromagnético o tórico / Halogen 12V TBT z transformatorem ferromagnetycznym lub toroidalnym / Halogeen 12 V ZLS met ferromagnetische transformator/ringkerntransformator

⑥ Tube fluorescent / Fluorescent tube / Leuchtstoffröhre / Tubo fluorescente / Tubo fluorescente / Światłówka / TL-lamp

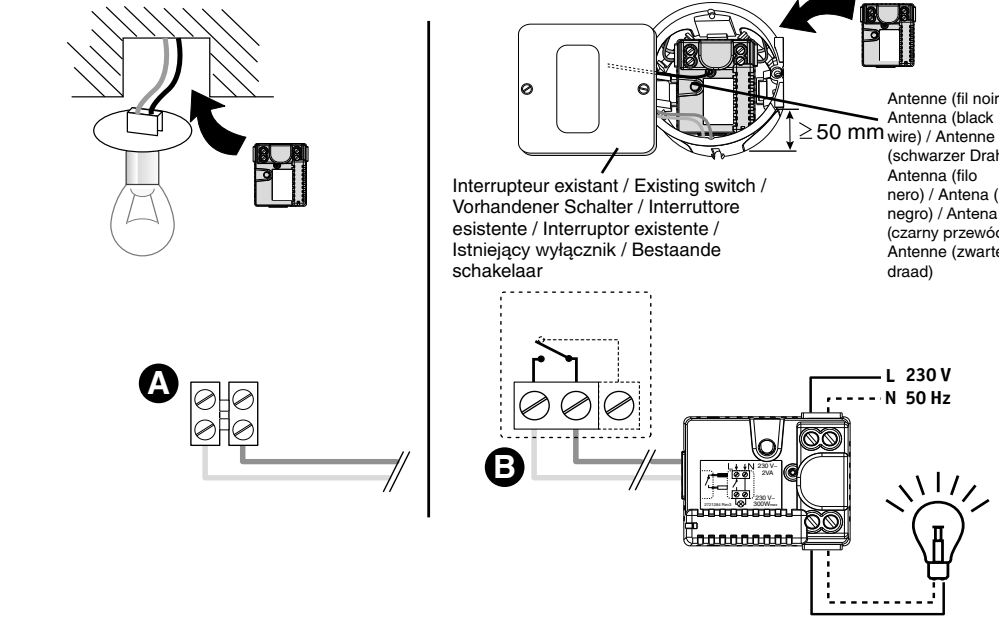
Raccordement / Connection / Anschließen / Collegamento / Conexión / Podłączenie / Aansluiting

TYXIA 4600

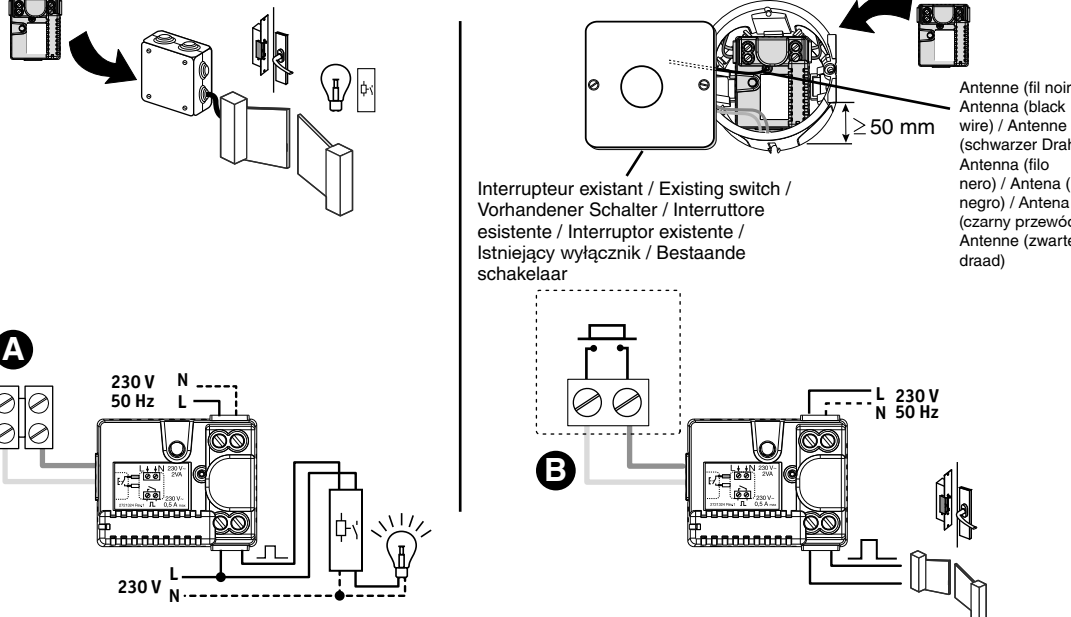


- FR **A** Tout fil non connecté doit être obligatoirement isolé (domino).
B ATTENTION, les fils de commande ne sont pas isolés du secteur.
Tout matériel raccordé doit être marqué CE et satisfaire aux exigences des appareils basse tension ainsi qu'aux prescriptions de montage.
Possibilité de rallonger, jusqu'à 10m, les fils de la commande locale (à isoler du 230V).
- EN **A** Any unconnected wire must be insulated (connecting block).
B IMPORTANT, the control wires are not mains-isolated.
Any equipment recorded must be marked CE and comply with the requirements of low voltage devices as well as assembly recommendations.
Local control wires can be extended up to 10m (insulate from 230 V).
- DE **A** Nicht verwendete Drähte müssen zwingend mit einer Lüsterklemme verbunden werden.
B ACHTUNG: Die Steuerdrähte sind nicht von der Stromnetzversorgung getrennt.
Alle angeschlossenen Geräte müssen über die CE-Kennzeichnung verfügen und den Ansprüchen der Niederspannungsgeräte- sowie den Montagevorschriften entsprechen.
Die Drähte des lokalen Schaltereingangs können bis 10 m verlängert werden (von 230 V isolieren).
- IT **A** Qualsiasi filo non collegato deve essere obbligatoriamente isolato (nastro isolante).
B ATTENZIONE, i fili di comando non sono isolati dalla rete di alimentazione.
Ogni materiale collegato deve essere marcato CE e soddisfare i requisiti delle apparecchiature a bassa tensione e le prescrizioni di montaggio.
Possibilità di estendere, fino a 10 m, i fili del comando locale (da isolare dal 230V).
- ES **A** Cualquier cable que no esté conectado se debe aislar obligatoriamente (regleta).
B ATENCIÓN, los hilos de control no están aislados de la red.
Todo el material conectado debe tener la marca CE y satisfacer las exigencias de los dispositivos de baja tensión, así como de las instrucciones de montaje.
Posibilidad de alargar hasta 10 m los hilos del control local (aislar de los 230V).
- PL **A** Każdy niepodłączony kabel musi być obowiązkowo zaizolowany (kostka).
B UWAGA. Przewody sterowanie nie są odizolowane od sieci.
Wszystkie podłączone urządzenia muszą nosić oznaczenie CE i spełniać wymagania dotyczące urządzeń niskonapięciowych oraz wymagania dotyczące montażu.
Możliwość wydłużenia do 10 m przewodów przy sterowaniu lokalnym (oddzielić od 230V).
- NL **A** Alle niet-aangesloten kabels moeten worden geïsoleerd (aansluitsteentje).
B OPGELET: de stuurkabels zijn niet geïsoleerd van het elektriciteitsnet.
Alle aangesloten apparatuur moet een CE-markering hebben en voldoen aan de eisen voor laagspanningsapparatuur, alsook de installatie-instructies.
Mogelijkheid om de kabels voor de lokale bediening te verlengen tot 10 m (te isoleren van de 230 V).

TYXIA 4610



TYXIA 4620



Association / Association / Einlernen / Associazione / Asociación / Przypisanie / Verbinding

1

2

Exemple 1 / Example 1 / Beispiel 1 / Esempio 1 / Ejemplo 1 / przykład 1 / Voorbeeld 1

Exemple 2 / Example 2 / Beispiel 2 / Esempio 2 / Ejemplo 2 / przykład 2 / Voorbeeld 2

3

FR

1 Mettez l'installation sous tension. Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.

2 Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).

3 Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.

EN

1 Switch on the installation. Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release.

2 Send the association command to the transmitter (refer to the user guide).

3 Make sure that the receiver LED is no longer flashing. The products are associated.

DE

1 Setzen Sie die Anlage unter Spannung. Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrolllampe blinkt. Lassen Sie die Taste los.

2 Geben Sie über den Sender die Zuordnungsanweisung (siehe entsprechende Anleitung).

3 Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden.

IT

1 Mettete l'installazione sotto tensione. Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.

2 Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).

3 Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati.

ES

1 Ponga la instalación en tensión. Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta que el testigo parpadee. Deje de pulsar.

2 En el emisor, envíe la orden de asociación (ver las instrucciones).

3 Compruebe que el testigo del receptor haya dejado de parpadear. Los productos se asocian.

PL

1 Podłącz instalację do prądu. Przez 3 sekundy przytrzymaj naciśnięty przycisk na odbiorniku, aż do mignięcia lampki na nim. Puść.

2 Wyślij polecenie przypisania z nadajnika (patrz instrukcja nadajnika).

3 Sprawdź, czy lampka na odbiorniku przestała migać. Produkty zostały przypisane.

NL

1 Zet de installatie onder spanning. Druk gedurende 3 seconden op de toets van de ontvanger tot het lampje knippert. Laat de toets los.

2 Verstuur het verbindingscommando op de zender (zie handleiding).

3 Controleer of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert. De producten zijn met elkaar verbonden.

Effacer une association / Remove an association / Zuordnung löschen / Cancellare un'associazione / Suprimir una asociación / Usuwanie przypisania / Een verbinding verwijderen

1

2

Exemple 1 / Example 1 / Beispiel 1 / Esempio 1 / Ejemplo 1 / przykład 1 / Voorbeeld 1

Exemple 2 / Example 2 / Beispiel 2 / Esempio 2 / Ejemplo 2 / przykład 2 / Voorbeeld 2

3

FR

1 Maintenez appuyé 10 secondes : - après 3 secondes, le voyant clignote lentement. - après 7 secondes, le voyant clignote rapidement. Relâchez.

2 Validez sur l'émetteur (voir sa notice).

3 Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits ne sont plus associés.

EN

1 Press and hold for 10 seconds : - after 3 seconds, the LED flashes slowly. - after 7 seconds, the LED flashes quickly. Release.

2 Confirm on the transmitter (refer to the user guide).

3 Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are no longer associated.

DE

1 Halten Sie die Taste 10 Sekunden lang gedrückt : - nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam. - nach 7 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte schnell. Lassen Sie die Taste los.

2 Bestätigen Sie am Sender (siehe entsprechende Anleitung).

3 Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun nicht mehr miteinander verbunden.

IT

1 Mantenete premuto per 10 secondi : - dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente. - dopo 7 secondi, la spia lampeggia rapidamente. Rilasciate.

2 Confermate sull'emettitore (vedere le relative istruzioni).

3 Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti non sono più associati.

ES

1 Pulse durante 10 segundos : - después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente. - después de 7 segundos, el testigo parpadea rápidamente. Deje de pulsar.

2 Valide en el emisor (ver las instrucciones).

3 Compruebe que el testigo del receptor ha dejado de parpadear. Los productos ya no están asociados.

PL

1 Przytrzymaj naciśnięty przez 10 sekund przycisk : - po 3 sekundach lampka miga wolno. - po 7 sekundach lampka miga szybko. Puść.

2 Zatwierdź na nadajniku (patrz jego instrukcja).

3 Sprawdź, czy lampka na odbiorniku przestała migać. Produkty nie są już przypisane.

NL

1 Houd 10 seconden ingedrukt : - na 3 seconden knippert het controlelampje langzaam. - na 7 seconden knippert het controlelampje snel. Laat de toets los.

2 Bevestig op de zender (zie handleiding).

3 Controleer of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert. De producten zijn niet meer met elkaar verbonden.

Configuration de la sortie des TYXIA 4600 ou 4620 / TYXIA 4600 or 4620 output configuration / Konfiguration des Ausgangs bei TYXIA 4600 oder 4620 / Configurazione dell'uscita dei TYXIA 4600 o 4620 / Configuración de la salida de TYXIA 4600 o 4620 / Konfiguracja wyjścia TYXIA 4600 lub 4620 / Uitgangsconfiguratie voor de TYXIA 4600 of 4620

1

2

3

	Clignotement lent / Slow flashing / Langsames blinken / Lampeggiamento lento / Parpadeo lento / Wolne miganie / Langzaam knipperen	Clignotement rapide / Fast flashing / Schnelles blinken / Lampeggiamento rapido / Parpadeo rápido / Szybkie miganie / Snel knipperen
TYXIA 4600	NO	NC
	Normalement Ouvert, Normally Open, Normalerweise geöffnet, Normalmente aperto, Normalmente abierto, Normalnie otwarty, Normaal Open.	Normalement fermé, Normally Closed, Normalerweise geschlossen, Normalmente chiuso, Normalmente cerrado, Normalnie zamknięty, Normaal gesloten.
TYXIA 4620	0.25"	4"
	Durée d'impulsion, Pulse duration, Impulsdauer, Durata dell'impulso, Duración del impulso, Czas trwania impulsu, Pulsduur	Durée d'impulsion, Pulse duration, Impulsdauer, Durata dell'impulso, Duración del impulso, Czas trwania impulsu, Pulsduur

FR

1 Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.

2 Appuyez brièvement sur la touche pour passer d'un clignotement à l'autre.

3 Appuyez 3 secondes sur la touche pour sortir du mode.

EN

1 Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release.

2 Press the button briefly to change the flashing mode.

3 Press and hold the button for 3 seconds to exit the mode.

DE

1 Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrolllampe blinkt. Lassen Sie die Taste los.

2 Drücken Sie kurz auf die Taste, um von einem Blinken zum nächsten zu wechseln.

3 Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste, um den Modus zu verlassen.

IT

1 Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.

2 Premete brevemente il tasto per passare da un lampeggiamento all'altro.

3 Premete per 3 secondi il tasto per uscire dalla modalità.

ES

1 Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta que el testigo parpadee. Deje de pulsar.

2 Pulse brevemente la tecla para pasar de un parpadeo a otro.

3 Pulse 3 segundos la tecla para salir del modo.

PL

1 Przytrzymaj naciśnięty przycisk na odbiorniku aż do mignięcia lampki na nim. Puść.

2 Naciśnij krótko przycisk, by przejść od jednego rodzaju migania do drugiego.

3 Aby wyjść z trybu, przytrzymaj naciśnięty przycisk przez 3 sekundy.

NL

1 Druk gedurende 3 seconden op de toets van de ontvanger totdat het lampje knippert. Laat de toets los.

2 Druk kort op de toets om van de ene naar de andere knipperfrequentie te schakelen.

3 Druk gedurende 3 seconden op de toets om de modus te verlaten.

Effacer toutes les associations / Remove all associations / Alle Zuordnungen löschen / Cancellare tutte le associazioni / Borre todas las asociaciones / Usuwanie wszystkich przypisań / Alle koppelingen wissen

1

2

3

FR

Maintenez appuyée 20 secondes la touche du récepteur. Après 3 secondes, le voyant clignote lentement. Après 7 secondes, le voyant clignote rapidement. Maintenez l'appui jusqu'à ce que le voyant s'éteigne. Relâchez.

EN

Hold down the receiver button for 20 seconds. After 3 seconds, the LED flashes slowly. After 10 seconds, the LED flashes quickly. Press and hold the button until the LED goes out. Release.

DE

Halten Sie die Taste des Empfängers 20 Sekunden lang gedrückt. Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam. Nach 10 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte schnell. Halten Sie die Taste so lange gedrückt, bis die Kontrollleuchte ausgeht. Lassen Sie die Taste los.

IT

Mantenete premuto per 20 secondi il tasto del ricevitore. Dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente. Dopo 10 secondi, la spia lampeggia rapidamente. Mantenete la pressione fino a quando la spia si spegne. Rilasciate.

ES

Mantenga pulsada 20 segundos la tecla del receptor. Después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente. Después de 10 segundos, el testigo parpadea rápidamente. Mantenga pulsado hasta que el indicador se apague. Deje de pulsar.

PL

Przytrzymaj naciśnięty przycisk na odbiorniku przez około 20 sekund. Po 3 sekundach lampka miga wolno. Po 7 sekundach lampka miga szybko. Przytrzymaj naciśnięty przycisk aż do zgaśnięcia lampki. Puść.

NL

Houd de toets van de ontvanger 20 seconden ingedrukt. Na 3 seconden knippert het controlelampje langzaam. Na 10 seconden knippert het controlelampje snel. Houd de toets ingedrukt tot het controlelampje uitgaat. Laat de toets los.